

Coptic Orthodox Patriarchate

St. Mary Coptic  
Church  
السيدة العذراء مريم

P.O. Box 408434 Chicago, Illinois 60640-8434



November 1988

## كنيسة السيدة العذراء القبطية الأرثوذكسية بشيكاغو

Holy Spirit Covenant.  
2600 Waukegen Rd.  
Northbrook, IL 60062  
(312) (884-0450)  
(312) (272-5930)



✠ تدعوكم الكنيسة لحضور صلوات القديس الألهي

يوم الأحد من كل اسبوع  
وذلك في المقر المؤقت الجديد

من الساعة ٩ صباحاً

بركة السيدة العذراء مريم . وصلوات ودعوات قداسة البابا المعظم الأنبا شنودة الثالث تكون معكم جميعاً ، آمين .

## ST. MARY COPTIC ORTHODOX CHURCH OF CHICAGO

Gladly invites you to attend the Coptic Liturgy Services Every Sunday from now on.  
At the temporary site located at Holy Spirit Covenant. Service starts at 9 Am .  
The Church is located at the intersection of Waukegen Rd. And Willow Rd. in Northbrook.

Fr. Isaac B. Tanios will be serving our Church Regularly. His phone No. (884-0450)

أخبار الكنيسة

✠ أرسلت الكنيسة برقية تهنئة إلى قداسة البابا شنودة الثالث بإسم الأب الكاهن وشعب الكنيسة ولجنتها، بمناسبة عيد جلوسه على كرسي مار مرقس متضرعين إلى الله أن يعينه ويمعطيهِ أزمنة سالمة هادئة، وصحة طيبة ، شاكرين قداسته لإهتمامه المستمر بهذه الكنيسة النامية.

يبدأ صوم الميلاد المجيد يوم ٢٥ نوفمبر

✠ نشكر الرب الذى أعاننا إلى الآن... بمعونة وشفاعات والدة الإله العذراء مريم، وبعد وصول الأب الكاهن أبونا إسحق طانيوس الشهر الماضى... تقام صلوات القديس الإلهى الآن كل يوم أحد بانتظام، وبإذن الله سوف تحاول الكنيسة أن تقيم صلوات كل المناسبات فى مواعيدها حسب ما يسمح به المكان الذى نستعمله الآن. الرب يرشدنا إلى مكان دائم للكنيسة بتعفيديكم ومساعدتكم.

✠ طلبت الكنيسة من أبونا القمص بطرس، بعد بعد صلاة القديس الإلهى يوم الأحد<sup>٢٢</sup> أكتوبر ١٩٨٨، أن يزورنا باستمرار كلما سمحت له الفرصة كما أوصاه قداسة البابا أثناء زيارته لقداسته فى مصر، وقد وعد قداسة أبونا بذلك. مازالت الكنيسة تبحث عن مكان دائم سواء كان أرض أو مبنى للشراء، وبإذن الرب نوفق فى المكان المناسب.

## دراسات فى الجود القديم

✠ يبدأ صوم الميلاد المجيد يوم ٢٥ نوفمبر، ويرتبط هذا الصيام بشهر كيهك المبارك الذى تسهر الكنيسة فى تساييح متماجد للرب وللسيدة العذراء... ومن التساييح الجميلة نجد تسبحة الثلاثة فتية القديسين ( الهوس الثالث من التسبحة المقدسة )  
يدون لنا الكتاب المقدس فى تكملة سفر دانيال النبى ( التى حذنها البروتستانت ) عن حادثة غريبة فى العهد القديم وتتخلص فى :- أنه أقيم فى عصر الملك بختنصر فى مدينة بابل تمثالاً من الذهب إرتفاعه ٦٠ زراعاً، ونودى لكل الناس " إذا سمعتم صوت البوق تجثون وتسجدون لتمثال الذهب، وكل من لا يجثوا ويسجد يلقى فى أتون النار المتقد "  
وكان فى قصر الملك ثلاثة فتية من أسرى الشعب اليهودى وهم " سدراك وميساك وعبدناغو " الذين رفضوا السجود للتمثال، وجابوا الملك " أن لنا إله فى السموات نعبده وهو قادر أن ينجينا فى أتون النار وينقذنا من يدك أيها الملك .."  
وغضب الملك وأمر أن يوخذ الأتون سبعة أضعاف، وأن يلقى بالفتية فى النار وهم مكتوفين... ولكن النار لم تمسهم بأى أذى، وأكتشف الملك وحاشيته وجود شخص رابع يتمشى معهم فى وسط الأتون، وهذا الشخص شبيه بابن الآله.  
وفى وسط الأتون يسبح الفتية بهذه التسبحة الجميلة ( الأصحاح الثالث ) التى تبدأ " مبارك أنت أيها الرب إله أبائنا وهتزايد بركة وهتزايد علوا إلى الأبد "  
وتختار الكنيسة هذه التسبحة لتكون جزءاً من التسبحة اليومية التى تعملها الكنيسة كل يوم وتسهر فيها ليلة كل أحد خاصة فى شهر كيهك فى تسبحة سبعة وأربعة.  
ويربط المتنيح القص بيشوى كامل هذه التسبحة بحياتنا اليومية فى وسط العالم فى تأمل معزى بسيط وجميل بقوله :

especially in the Christian sense.

Understand that, for us the Orthodox Christian, Tanksgiving day is but one of 365 days set aside for offering thanks to God. During the Divine Liturgy, we hear the words thanks, and Tanksgiving over and over again. The word Eucharist (communion) is derived from the Greek word thank you. Offering thanks to God is a daily event, not something which is per-

formed only once a year.

And finally, after all is said and done, perhaps there something else that can be said about Tanksgiving -- after all give thanks to God for sacrificing His Only Begotten Son on the Cross, so that we can celebrate the joy of salvation. So brothers and sisters, after Tanksgiving day is gone, let us look forward to the coming of the Messiah, on Christmas Eve.

## حياة الشكر

تعلمنا الكنيسة بإستمرار فى كل صلواتها حياة الشكر..

+ فى صلاة الإيجابية ( السواعى ) تبدأ الصلاة بعد الصلاة الربانية بصلاة الشكر.

+ فى صلوات العشية وياكر يبدأ الكاهن بصلاة الشكر..

+ فى صلوات القديس الإلهى بعد رفع الحمل، يصلى الكاهن صلاة الشكر.

+ فى صلوات الطقوس من معمودية ، الى الزواج، الى مسحة المرضى (القنديل) ، حتى صلاة الموتى .. تبدأ الصلاة بصلاة الشكر.

نبدأ صلواتنا بالشكر لأن إحسانات الله علينا كثيرة جداً، وقبل أن نطلب شيئاً جديداً ينبغى أن نشكر الله على أحساناته السابقة، لأنه : " ليست موهبة بلا زيادة إلا التى بلا شكر "

نشكر الرب على كل حال ومن أجل كل حال وفى كل حال . نشكره ونتذكر إحساناته فنتشجع ونعيش فى الرجاء.

١. أن نار العالم لازمة لتجربة الكنيسة ولكن الله فى وسط الأتون يحول النار إلى ندى بارد.

٢. إن السلام الداخلى لا يعنى زوال التجارب والآلام عنا، لكنه يعنى وجود الله معنا، فى وسط النار. التجربة فى المسيحية لا تحل بزوالها ولكن باجتياز السرب معنا فيها، وبحملة الصليب معنا.. والوجود الدائم معنا. أسطفانوس كان يرجم وكان يرى ابن الانسان قائماً عن يمين العظمة.

٣. إن التسبحة تحمل معنى الغلبة بقوة الصليب.. بسر الرابع الشبيه بأولاد الآله ، فنهتف سبحوه مجدوه زيدوه علواً.

٤. هذه التسبحة تجمع فى منظر واحد وجودها الحاضر الزمنى المؤلم ووجودها فى الأبدية السعيدة، فهى فى نار العالم وهى فى حضرة الله والسعادة السماوية.

٥. هذه التسبحة تنطبق مع وعد الرب: "وأبواب الجحيم لن تقوى عليها" - (مت ١٦ : ١٨ )

+ العطاء هو فضيلة محبة، تأتى من القلب عن سرور و إبتهاج، ولا منفعة تأتى من العطاء إذا جاء بالألحاح أو الضغط، أذ يقول الإنجيل " المعطى فبسرور" و " المعطى المسرور يحبه الرب" الرب يضاعف بركاته لكم، ويشبعكم من خيراته كل الأيام، ويتقبل عطاياكم رائحة بخور على مذبح الطاهر، بشناعة أمنا القديسة والدة الإله العذراء مريم، شغيفة هذه الكنيسة. لا تنسوا كنيسة العذراء مريم فى تبرعاتكم، حتى يتيسر شراء كنيسة قريباً.

# LET US CATCH THE SPIRIT OF THANKSGIVING



All Americans will celebrate Thanksgiving this year on November 24th, regardless of their color, origin, race, or religion. We, as Christians, should take this opportunity to relate this national occasion to the life of thanks and praise to our Lord, God and Savior Jesus Christ.

What can be said about Thanksgiving that has not been said a million times before?

Throughout this land, which became ours, the smell of food (turkey), the people gathering around the dining table or around the TV, families and friends reuniting and children playing -- all became part of the annual celebration. Not much can be said - except that this is the day of Thanksgiving.

What other country on the face of God's earth has a day dedicated to the idea of offering thanks to God? This is the oldest of all American holidays. However for many, the true reason for the celebration has been lost. Therefore, let us

revive the spirit of Thanksgiving. But how? Here are some suggestions:

**Remember to pray before every meal.**

You ask God in the Lord's Prayer for the "daily bread"; so be thankful whenever He gives it to you.

**Be thankful for the presence of others.** Regardless whom you invited, or who invited you, be thankful for the company you have -- family members, friends, or neighbors.

**Remember the needy.** Between your laughs and snacks, between jokes and indigestion, between play and talk, remember the millions of starving people in the world who would be most thankful to experience a full stomach just once during their whole lifetime.

**Use this day as a springboard for a new attitude toward thankfulness.** Manifest this spirit whenever a situation or a circumstance arises in which it is truly needed. Thankfulness is not a shirt you put on once a year; it is a way of life,

## Our Thanksgiving Grace

Our Lord Jesus Christ ...  
giver of all gifts, we pray especially today in Thanksgiving for the love and mercy you give us.

Open our hearts to the spirit of that love. Give us the grace to accept, in humility, the mercy that you offer.

As we prepare to eat the meal on this day, we pray for those less fortunate, who are hungry. Help us resolve to become more involved in ways that show them that we care. Endow us with the courage to bring to them the love and mercy to which they are entitled... as your children and brothers and sisters.